

Договор о включении танцоров-беженцев в базу данных «Dachverband Tanz Deutschland»

с целью трудоустройства в организациях из сферы танца

в рамках инициативы «HELP DANCE»

и информирования об обработке персональных данных

Общенациональная ассоциация художественного танца в Германии, «Dachverband Tanz Deutschland e.V.» (DTD), в лице Михаэля Фройндта, //Mariannenplatz 2, 10997 Берлин, телефон: +49 (0)30/37 44 33 92, факс: +49 (0)30/68 07 50 36, email: info@dachverband-tanz.de// управляет платформой «HELP DANCE» с марта 2022 года. Эта инициатива является результатом сотрудничества «Bundesdeutsche Ballett und Tanztheatardirektor*innen-Konferenz» (далее - BBTK) и «Praetorian Non-Profit Art and Health Consulting» (далее - Praetorian) и помогает танцорам-беженцам с начала войны между Украиной и Россией с 24 февраля 2022 года.

«HELP DANCE» предлагает танцорам-беженцам и профессионалам, работающим в танцевальной сфере, которые были вынуждены покинуть место жительства из-за войны в Украине, возможно представленные другим доверенным лицом или законным представителем (далее – беженец) возможность подать заявку на продолжение своей работы уже в Германии. Предлагается платформа, где ансамбли, продакшн-площадки и танцевальные школы смогут предложить сотрудничество беженцам. «HELP DANCE» публикует и передает эти предложения помощи и обрабатывает запросы беженцев, чтобы целенаправленно выводить их на профессиональную танцевальную сцену Германии.

Данный договор предназначен для регистрации беженцев в базе данных «HELP DANCE» с последующей передачей запросов в «DTD».

Часть 1: Предмет договора и процесс регистрации -----

§ 1 Предмет договора

- 1.1 Беженец предоставляет информацию, документы и данные о себе (далее - данные). «DTD» собирает эти данные в непубличную базу данных в так называемом бэкенде веб-сайта «DTD» (далее - база данных) для регистрации и обработки запроса (о консультационной помощи или трудоустройстве).
- 1.2 В предмет договора также входит передача данных беженца (например, сертификаты/дипломы о профессиональной деятельности, резюме и прочие документы) организациям из сферы танца (например, ансамблям,

продакшн-площадкам, танцевальным школам), базирующимся в Германии, чтобы облегчить контакт и предложить прямую помощь.

- 1.3 Подача заявки, предоставление данных и включение их в базу данных не гарантирует трудоустройство в организациях, оказывающих помощь.
- 1.4 «DTD» может проводить оценку инициативы «HELP DANCE», а также может приглашать беженца принять в этом участие.

§ 2 Процесс регистрации и дальнейшие шаги вплоть до трудоустройства в организациях

- 2.1 Через онлайн-форму на веб-сайте «DTD» <http://www.help-dance.org/home> беженец (либо доверенное лицо или законный представитель) подает заявку на продолжение своей танцевальной деятельности в Германии и на трудоустройство в организациях Германии.
- 2.2 После подачи формы, данные о беженце будут зарегистрированы в базе данных «DTD».
- 2.3 Сотрудники «DTD», «Praetorian» и «ВВТК» (далее – сотрудники) проверяют заявку и данные, а затем принимают решение о сохранении в базе данных и дальнейших шагах по трудоустройству в организациях.
- 2.4 Данные и документы поданные беженцем могут быть направлены в организации из сферы танца в Германии. Данное действие не может быть оспорено.
- 2.5 Как только организации, на основании полученных данных или на основании запроса сотрудников, хотят трудоустроить беженца или дать ему возможность участвовать / выступить - сотрудники напрямую передают беженцу конкретное предложение от организации.

Часть 2: Информация об обработке персональных данных-----

§ 3 Данные

«DTD» обрабатывает следующие категории персональных данных, при условии что они предоставлены и являются актуальными (в контексте запросов, регистраций, включений в базу данных «DTD», услуг по трудоустройству и коммуникации в рамках «HELP DANCE»):

- 3.1 Основные данные: имя и фамилия, дата рождения, место рождения, пол, национальность беженца; имя законного представителя или доверенного лица, если необходимо
- 3.2 Контактная информация: текущее место жительства/пребывания в Германии, email адрес, номер телефона беженца; email адрес, номер телефона законного представителя или доверенного лица, если необходимо
- 3.3 Профессиональная информация: профессиональная сфера деятельности, образование, профессиональный опыт (биографические данные), интернет-ссылка (видео) при необходимости, сертификаты, рекомендательное письмо, мотивационное письмо
- 3.4 Технические и онлайн данные: название полученного файла, время и дата заполнения формы, количество полученных данных.

§ 4 **Виды обработки данных**

Вышеописанные данные обрабатываются следующим образом:

- 4.1 Хранение в базе данных в так называемом бэкенде веб-сайта «DTD» по категориям:
 - 4.1.1 Основные данные (см.п. 3.1)
 - 4.1.2 Контактная информация (см.п. 3.2)
 - 4.1.3 Профессиональная информация (см.п. 3.3)
- 4.2 Раскрываемые/передаваемые организациям данные: основные данные и контактная информация (см. пункты. 3.1 и 3.2), а также профессиональная информация (см. п. 3.3)
- 4.3 Раскрываемые/передаваемые грантодателям данные (например уполномоченному федерального правительства по культуре и средствам массовой информации (*Beauftragte der Bundesregierung für Kultur und Medien*), далее-«ВКМ»), поскольку это возлагается на «DTD» в соответствии с законом о грантах. Данные по категориям:
 - 4.3.1 Основные данные (см.п. 3.1)
 - 4.3.2 Профессиональная информация (см.п. 3.3)
- 4.4 Хранение данных в архиве «DTD», а также их раскрытие/передача уполномоченным экспертам «DTD», при необходимости проверки профессиональной квалификации или в случае перспективы финансирования проекта. Данные по категориям:

- 4.4.1 Основные данные (см.п. 3.1)
- 4.4.2 Контактная информация (см.п. 3.2)
- 4.4.3 Профессиональная информация (см.п. 3.3)
- 4.5 Для коммуникации в рамках инициативы «HELP DANCE»: все данные во всех категориях согласно § 3, в частности, основные данные и контактная информация.
- 4.6 Для проведения потенциальной оценки, «DTD» будет использовать контактную информацию (см. п. 3.2) беженца или доверенного лица / законного представителя с целью проведения интервью или опросов.

§ 5 Цели, правовые основы и период обработки

- 5.1 В целях обработки и выполнения договора, в соответствии со статьей 6(1)(b) Общего Регламента о защите данных (Global Data Protection Statement) «GDPR», «DTD» собирает и обрабатывает:
 - 5.1.1 данные для хранения в серверной базе данных на сайте «DTD» (см. п. 4.1);
 - 5.1.2 данные для передачи организациям (см. п. 4.2) и для связи в рамках инициативы «HELP DANCE» (см. п. 4.5).
- 5.2 Для соблюдения юридических обязательств в соответствии со статьей 6(1)(c) «GDPR», «DTD» собирает и обрабатывает данные о беженцах для передачи грантодателям (например, «ВКМ») (см. п. 4.4).
- 5.3 Для реализации законных интересов «DTD», в соответствии со статьей 6(1)(f) «GDPR», «DTD» собирает и обрабатывает данные для хранения в архиве «DTD» (см. п. 4.5); использование контактной информации для отправки запросов на интервью и опросов также служит законным интересам «DTD» в соответствии со статьей 6(1)(f) «GDPR».
- 5.4 Для вышеуказанных целей «DTD» обрабатывает и хранит данные до истечения срока действия настоящего договора и/или до истечения срока действия программы финансирования танцевальных артистов-беженцев, проводимую «DTD» (далее – указанный здесь период времени), сохраняя при этом обязательства и коммуникацию. После этого данные стираются или блокируются.
- 5.5 Относительно данных, предназначенных для архивирования в архиве «DTD» (см. п. 4.4), «DTD» продолжает их хранение и обработку сверх указанного здесь периода времени, на основании согласия беженца в соответствии со статьей 6(1) (a) «GDPR», если такое согласие было дано.

Беженец может отозвать это согласие в любое время. В случае отзыва согласия данные удаляются или блокируются.

§ 6 Права беженцев в отношении обработки данных

Беженцы могут в любое время:

- 6.1 Согласно статье 15 «GDPR» требовать доступ к персональным данным. Это требование включает, в частности, доступ к информации о целях обработки, категориям персональных данных, категориям получателей, которым данные были или будут раскрыты, также доступ к предусмотренному сроку хранения и т. д.;
- 6.2 Согласно статье 16 «GDPR» требовать исправление неточностей или дополнение личных данных, хранящихся в «DTD»;
- 6.3 Согласно статье 17 «GDPR» требовать удаления сохраненных персональных данных, если обработка не является необходимой: для осуществления права на свободу слова, для соблюдения юридических обязательств, по причинам, представляющим общественный интерес, или для установления, осуществления или защиты правовых требований;
- 6.4 Согласно статье 18 «GDPR» требовать ограничения обработки персональных данных на предусмотренных там условиях;
- 6.5 Согласно статье 20 «GDPR» получить персональные данные, которые предоставил беженец, в установленном формате или потребовать передачи данных другой организации;
- 6.6 Согласно статье 77 «GDPR» подать жалобу в надзорный орган.
- 6.7 Поскольку персональные данные обрабатываются на основе законных интересов в соответствии со статьей 6(1)(f) «GDPR», беженец, кроме того, имеет право возражать против обработки персональных данных в соответствии со статьей 32 «GDPR» если имеются такие основания.

Часть 3: Прочее-----

§ 7 Предоставление прав на интеллектуальную собственность

В соответствии с законом об авторском праве, а также другими законами (например, в отношении общего права личности, права на собственное изображение), беженец предоставляет права «DTD» на данные, включая неперсональные данные и другие материалы, например из текста запроса, мотивационного письма или мотивационного

видео (все материалы далее - материал). Предоставленные права являются неисключительными, ограниченными по содержанию для использования в целях, указанных в части 2 § 4, без ограничений по времени и месту, а также по сублицензии.

- 7.1 Это предоставление прав включает, в частности, право на воспроизведение и распространение, то есть право воспроизводить материал (например, загружать и скачивать с веб-сайта «DTD», копировать, хранить, распечатывать) и распространять его, в частности, передавать его третьим лицам (организациям в области танца, если применимо, грантодателям), а также вводить его в собственные архивные системы «DTD».
- 7.2 В отношении фотографий и фильмов, предоставленных беженцем, беженец дает согласие на использование изображений в пределах, описанных выше, в соответствии с требованиями Закона Германии об авторском праве на произведения искусства (Kunsturhebergesetz, KUG).
- 7.3 Эти предоставленные права также включают права третьих лиц, поскольку они были использованы или возникли в контексте материала, если настоящий договор не предусматривает иное. Это включает в себя, в частности, права на рекомендательные письма, фотографии и мотивационные/танцевальные видеоролики. Стороны договариваются, что беженец на законных основаниях заранее получает права третьих лиц на эти материалы и передает их в «DTD» (сублицензия).

§ 8 Прекращение участия в базе данных; удаление данных

- 8.1 До тех пор, пока беженец не будет успешно трудоустроен в организацию в сфере танцев, беженец может полностью прервать включение данных о себе в базу данных «DTD», уведомив об этом по электронной почте: в этом случае данные беженца полностью удаляются.
- 8.2 Включение в базу данных заканчивается не позднее чем через 12 месяцев после того, как станет возможным безопасное возвращение в Украину или в страну происхождения. В этом случае данные удаляются, за исключением данных, которые «DTD» по-прежнему обязана хранить и потенциально передавать.